

サイマル・アカデミー

夏期プログラム

2024

入学金不要・オンライン



夏の

学習応援

キャンペーン

全受講生対象

全クラス対象

申込締切日までの申込で 授業料 **10%** 割引

その他特典

- 新規生…10月コース入学金全額免除
- 30歳以下の方…U30割 (申込締切日以降は授業料5%割引)

通訳コース

- 通訳準備トライアル
～ネイティブ講師と日本人通訳者から学ぶ～ P-A・A-1
- 通訳トライアル ～通訳訓練法と逐次実践演習～ A-1・A-2



翻訳コース

- 「AI時代を勝ち抜く人間翻訳」入門 **NEW** P-A～A-2
- 翻訳者もまちがえる冠詞 P-A～A-2
- プロから学ぶ出版翻訳 P-A～A-2



英語強化コース

- プロフェッショナル・イングリッシュ P-A～A-2
- Improving Fluency P-A
- Retention and Accurate Reconstruction A-1・A-2
- Accurate Vocabulary Production A-2



通訳準備トライアル

～ネイティブ講師と日本人通訳者から学ぶ～

- レベル P-A・A-1
- 定員 12名
- 講師 日本人通訳者
英語ネイティブ



英語力を強化しながら通訳訓練も体験できるクラスです。

レッスンは「英語強化」「日・英表現力強化」「模擬通訳」で構成され、日本人通訳者と英語ネイティブ講師とのペアティーチングによる相乗効果で効率的に英語と初歩的な逐次通訳スキルを学びます。



授業内容は動画でも紹介中！

こんな方におすすめ

- ネイティブ講師に学びたい
- 通訳訓練にもトライしたい
- 英会話はできるが、通訳となると自然な表現がでてこない

スケジュール

受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
9/2～12	月・木	4回	19:00-21:00	8/23 (金)
9/3～13	火・金	4回	10:00-12:00	8/24 (土)
9/7・14	土	2回	13:00-17:30* *休憩時間含む	8/28 (水)

授業料
10%
割引

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥41,976**

通常価格 **¥46,640**

申込方法はこちら >>>

通訳トライアル

～通訳訓練法と逐次実践演習～

- レベル A-1・A-2
- 定員 12名
- 講師 日本人通訳者



「通訳とはどのような仕事なのか知りたい」「初めて通訳訓練を勉強する」という方に最適なクラスです。

現役通訳者がシャドーイング、要約、リテンション、リプロダクションなどの**基礎トレーニング**および**簡単な逐次通訳訓練**を指導します。

通訳者養成コースで使用している教材と、短期プログラム用に開発したオリジナル教材を使用し、通訳に必要なとされるスキルはどのようなものか、またその訓練方法を短期間で学びます。



授業内容は動画でも紹介中！

こんな方におすすめ

- 通訳訓練を本格的に始めたい
- 今まで自己流で通訳をしてきた
- 通訳者のキャリアに再挑戦したい

スケジュール

受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
8/31・9/7	土	2回	10:00-15:00* *休憩時間含む	8/21(水)
9/2～12	月・木	4回	19:00-21:00	8/23(金)
9/10～9/20	火・金	4回	19:00-21:00	8/31(土)

授業料
10%
割引

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥41,976**

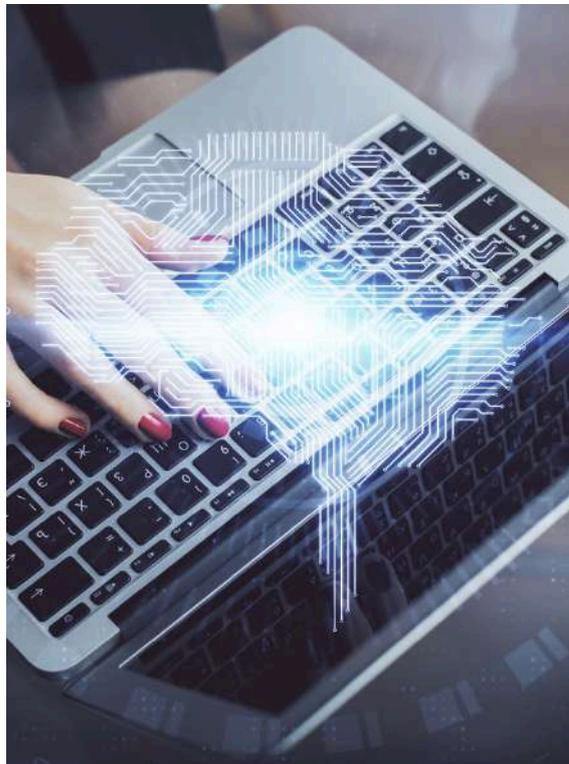
通常価格 **¥46,640**

申込方法は**こちら**》》

NEW

「AI時代を勝ち抜く人間翻訳」入門

- レベル P-A～A-2
- 定員 8名
- 講師 日本人翻訳者



現役のプロ翻訳者から、これからの時代を人間翻訳者として生き抜く翻訳の理論とスキルを学びます。

授業はすべてワークショップ形式で行われ、実際の翻訳業務をベースとする**英日/日英の翻訳課題**に取り組んでいただきます。少人数での実践ワークを通して“本物”の文章に触れながら、短期間で集中的に**翻訳の実践力・評価力の養成**をめざします。

こんな方におすすめ

- AI翻訳に負けない翻訳力・表現力を身につけたい
- 自分の翻訳力に自信を持ち、技術を極めるきっかけが欲しい
- 翻訳者になることを検討しており、本物の翻訳理論・技法を学びたい

スケジュール

言語	受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
日英 英日	9/7～28	土	4回	13:00-15:00	8/21 (水)

授業料
10%
割引

ご案内 事前課題がございます。詳細は受講手続き完了後にご案内します。

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥41,976**

通常価格 **¥46,640**

申込方法はこちら [》》](#)

RECOMMENDED

動画を視聴しながらご自身のペースで学べるインターネット講座では、翻訳の基礎講座を開講中！
これから産業翻訳を学びたい方にお勧めです。



英日実務翻訳講座

講師：成瀬由紀雄（翻訳者）
受講料：37,400円（税込）
受講期間：180日間

[詳細はこちら](#)

翻訳者もまちがえる冠詞

- レベル P-A~A-2
- 定員 12名
- 講師 英語ネイティブ翻訳者



プロの翻訳者をも悩ませる「冠詞」。本クラスでは校閲者として多くの日本人の英訳を見てきた英語ネイティブ翻訳者の指導のもと、難敵である冠詞を実践的に学びます。

イレギュラーな冠詞の使い方のご紹介や英語ネイティブが冠詞に対して抱く感覚も解説。日英翻訳の演習を通して「日本語原文のニュアンスを汲む」冠詞選択ができていないか、講師よりチェック/フィードバックを行います。

翻訳演習は日→英ですが、英語原文をニュアンスまで正しく理解したい英日翻訳者の方にもお勧めのクラスです。

こんな方におすすめ

- ネイティブ講師から細やかなニュアンスを学びたい
- 冠詞の使い方や訳し方にいまいち自信が持てない

スケジュール

言語	受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
日英	9/21・28	土	2回	15:30~17:30	9/2 (月)

授業料
10%
割引

ご案内

- 講師は英語ネイティブ翻訳者となり、授業は英語で実施します。
- 事前課題がございます。詳細は受講手続き完了後にご案内します。

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥20,988**

通常価格 **¥23,320**

申込方法はこちら [》》](#)

RECOMMENDED

動画を視聴しながらご自身のペースで学べるインターネット講座では、翻訳の基礎講座を開講中！
これから産業翻訳を学びたい方にお勧めです。



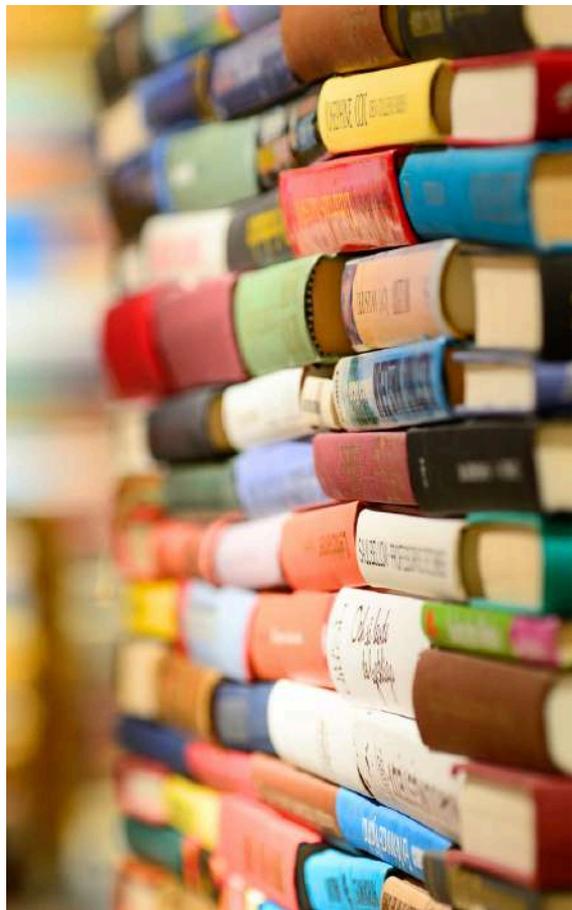
日英翻訳基礎講座

講師：Gregory M. Iwata (翻訳者)
受講料：37,400円 (税込)
受講期間：180日間

[詳細はこちら](#)

プロから学ぶ出版翻訳

- 定員 12名
- 講師 日本人翻訳者



フィクションとノンフィクション両方の翻訳に取り組み、多数の翻訳書を手がける経験豊富なプロ翻訳者が指導します。

課題のフィードバック、授業内での訳文検討のディスカッションや講師からの解説など、**実践的な授業内容**です。

原文読解力、作品にふさわしい表現力、誤訳のない翻訳力を身につけ、出版翻訳ならではの翻訳スキル習得をめざします。

こんな方におすすめ

- プロの出版翻訳者をめざしている
- 出版翻訳に興味があり学習を始めた



一定の基準を満たした方は、講師推薦により10月コースの出版翻訳ワークショップを翻訳テスト免除でご受講いただけます。

スケジュール

言語	受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
英日	8/27~9/10	火	3回	19:00-21:00	8/6 (火)

授業料
10%
割引

受講の目安

翻訳の基礎学習者、TOEIC®800点以上

本クラスは、レベルチェックなしでお申し込みいただけます。

ご案内

事前課題がございます。詳細は受講手続き完了後にご案内します。

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥31,482**

通常価格 **¥34,980**

申込方法は**こちら**》》

プロフェッショナル・ イングリッシュ

- レベル P-A~A-2
- 定員 12名
- 講師 英語ネイティブ



レギュラーコースで開講している「プロフェッショナル・イングリッシュ」の短期版です。

国際英語ニュースとサイマル・アカデミーオリジナルのワークシートを教材に **Shadowing, Notetaking, Paraphrasing** といった様々なタスクを通して、英語の理解力と表現力を磨きま
す。高い英語運用力を養い、リスニングとスピーキングの両方を鍛えましょう。



授業内容は動画でも紹介中！

こんな方におすすめ

- 通訳や翻訳も興味があるが、まず英語力を向上させたい
- 英語の勉強法に行き詰っており、新たな学びが欲しい
- ネイティブ講師から自然な英語表現を学びたい

スケジュール

受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
9/4~25	水	4回	19:00-21:00	8/25 (日)

授業料
10%
割引

ご案内

2024年4月コース「プロフェッショナル・イングリッシュ」を受講された方は受講できません。

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥25,344**

通常価格 **¥28,160**

申込方法はこちら [》》](#)

Improving Fluency

- レベル P-A
- 定員 12名
- 講師 英語ネイティブ



Speeding Up Responses (瞬発力)
Paraphrasing (言い換え)
Summarizing (要約)
Speaking with Longer Sentences (より長い文章で話す)
Retention and Reproduction (記憶し、再生する)
の5つにフォーカスし、**アウトプットを集中的に鍛えます。**

こんな方におすすめ

- 英語で言いたいことがすぐ出てこないことがある
- アウトプットの量を増やし、精度を上げたい
- いつも決まった言い方や表現を使ってしまう

スケジュール

受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
9/5~26	木	4回	19:00-21:00	8/26 (月)
9/7~28	土	4回	15:30-17:30	8/28 (水)

授業料
10%
割引

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥25,344**

通常価格 **¥28,160**

申込方法はこちら [》》](#)

FAQ?



「プロフェッショナル・イングリッシュ」と「Improving Fluency」の受講で悩んでいます。違いは何ですか？



「読む・書く・聞く・話す」の4スキルを総合的に底上げしたいなら「プロフェッショナル・イングリッシュ」、読み書きとスピーキングの実力に差を感じているなら、アウトプットに特化した「Improving Fluency」がお勧めです。

Retention and Accurate Reconstruction

- レベル A-1・A-2
- 定員 10名
- 講師 英語ネイティブ



リテンションと正確な再現性（リプロダクション）を英語で磨くクラスです。

通訳者養成コースでも苦手とされる方が多く、習得が難しいリテンションとリプロダクションを英語で徹底的に訓練します。

英語でのミーティングやディスカッションの機会が多く、**正確性と瞬発力を身につけたい方**にも最適です。

こんな方におすすめ

- リテンション・リプロダクションの練習をしても伸びている実感がない
- 英語力において正確性が課題

スケジュール

受講期間	曜日	時間帯	時間帯	申込締切日
9/3~24	火	4回	19:00-21:00	8/24（土）
9/7~28	土	4回	10:00-12:00	8/28（水）

授業料
10%
割引

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥25,344**

通常価格 **¥28,160**

申込方法は**こちら**》》

COMMENT

- 授業では、フィードバックだけでなく、様々な言い回しを教えていただき、自分の表現の幅が広がりました。
- Retention/Reproductionに関連した様々なアクティビティが盛り込まれていたため、総合的な英語力向上のための良い訓練になりました。
- 間違いやすい単語や文法、実用的な英語表現、自主学習のコツなどについても学ぶことができ満足でした。

Accurate Vocabulary Production

- レベル A-2
- 定員 12名
- 講師 英語ネイティブ



通訳者・翻訳者として仕事で扱うことの多い、科学・技術、政治・社会、金融、経済、環境にかかわる高度な語彙力を養います。

リテンションやリプロダクション、パラフレーズなど、様々なアクティビティを通して、**プロとして必要な単語や背景知識を深めるクラス**です。



授業内容は動画でも紹介中！

こんな方におすすめ

- 語彙力を増やすために単語の丸暗記以外の方法を探している
- 表現力の幅をもっと広げたい
- 関連用語や成り立ちなど、深く広く語彙を学びたい

スケジュール

受講期間	曜日	授業回数	時間帯	申込締切日
9/5~26	木	4回	19:00-21:00	8/26 (月)
9/7~28	土	4回	13:00-15:00	8/28 (水)

授業料
10%
割引

受講料

教材費・消費税込

キャンペーン価格 **¥25,344**

通常価格 **¥28,160**

申込方法は**こちら**》》

COMMENT

- 発音や文法の間違いについて、講師が指摘し正してくれたのがありがたかったです。
- 多様なトピックを通じて、自然で洗練された単語やフレーズを多く学ぶことができました。
- 教材に出た新しい単語を使って、短いスピーチをする宿題で効率的に単語を習得できました。

申込方法

受講にはレベルチェックの受験が必要です。以下の流れをご確認いただき、ご予約ください。
※「プロから学ぶ出版翻訳」はレベルチェック不要でお申し込みいただけます。

1 レベルチェックを受ける

形式：オンライン



ディクテーション、英文ライティング、スピーキングで総合的に判定します。

判定レベル Pre-Advanced, Advanced 1, Advanced 2

[予約はこちら》》](#)

1年以内に受講された方、レベルチェックを受けた方は**レベルチェック不要**です。[詳細はこちら》》](#)

2 ウェブフォームよりクラス申込をする

[フォームはこちら》》](#)

3 クラス結果通知送付・受講料納入

申込締切後、クラスの結果をお伝えする書面を郵送します。
内容をご確認後、受講料をお支払いいただきます（銀行振込／カード決済）。

4 受講開始

前日までにZoomのIDや事前配布物をメールにてお伝えします。
事前課題があるクラスは、受講料納入後にお知らせします。

オンライン受講に関する推奨環境・注意事項

推奨環境

パソコン、カメラ、マイク、スピーカー（マイク付きヘッドセット推奨）

※スマートフォン不可。レベルチェックでは、キーボードを使用します。

※翻訳クラスではMicrosoft Wordでの訳文作成がありますので、事前にご準備ください。



有線での通信環境（推奨）

※Wi-Fi、モバイル回線でもご参加いただけますが、データ容量や回線速度のご確認をお願いいたします。



授業、レベルチェックはZoomを使用します。事前にZoomアプリダウンロード、接続テストをお願いいたします。ブラウザからご参加の場合は、Google Chromeを最新版にアップデートしてください。

注意事項

- 受講生側の機器環境、通信障害などにより受講できない場合、当校は一切の責任を負いません。
- 授業の録画、録音、撮影や、授業に使用するIDやパスワードの第三者への提供、また教材の複製、配布、共有、および第三者への提供などの行為は固く禁止いたします。
- 授業内容は、品質管理のため録画を行います。
- レベルチェックテストは、正確なレベル判定のために録画を行います。
- 録画データには、お顔やお名前が表示されることがあります。また、録画データを許可なく当校および担当講師以外の者へ提供することはありません。
- 受講生都合による不参加・遅刻・早退の場合、返金はいたしません。
- 受講にかかわる通信料は、受講生自身でご負担をお願いいたします。
- 教材は専用のサーバーより閲覧またはダウンロードをお願いいたします。なお、教材の郵送対応は行なっておりません。

お申し込みの際のご注意

1. お申し込みは、高校卒業以上もしくは19歳以上とさせていただきます。
2. 原則としてお申し込み順にクラスをご案内いたしますので、定員に達した場合はお入りいただけないことがあります。できるだけ第3希望までご記入ください。
3. 特典期間以降もお申し込みいただけますが、その場合は特典の対象外となりますので、ご了承ください。
4. 最少開講人数に満たない場合は、開講しないことがあります。
5. 一部のクラスを除いて、担当講師は開講一週間前に決定されますが、開講直前まで変更の可能性があります。
6. 短期プログラムの途中入学および開講後のクラス変更・中途解約はできません。
7. クラスは固定スケジュール制となっており、振替授業はありません。
8. 不正行為や不適切な言動等があった場合、入学をお断りすることがあります。またクラスの秩序を乱したり、他の受講生に著しく迷惑をかけた場合、受講期間中の時期を問わず、中途解約していただく場合があります。
9. お申し込みにあたり事前に「[契約の概要](#)」をご確認ください。

英語クラス申込に際して

1. レベルチェックの結果によっては、ご希望のクラスにお入りいただけない場合があります。
2. 以前、同一レベルで同じプログラムを受講されていた場合、教材が重複することがあります。詳細は事務局にてご確認ください。

受講料について

1. 短期プログラムには入学金は設定されておりません。
2. 受講料には教材費・設備費および消費税が含まれています。
3. 勤務先で受講料を負担される際は、申込時に事務局までお申し出ください。
4. 受講料の振込手数料はご本人様の負担となりますので、予めご了承ください。

サイマル・アカデミー